

## Coriolanus. Entrevista.

Escrito por José R. Díaz Sande.  
Viernes, 19 de Marzo de 2010 12:36 -

---



### CORIOLOANUS

### UN HÉROE ENTRE LA HUMILDAD Y EL ORGULLO

[2007-06-07]

De ellos ya conocíamos su buen hacer y Santiago Fisas - consejero de Cu

---

### **CORIOLOANUS**

UN HÉROE ENTRE LA HUMILDAD Y EL ORGULLO

# Coriolanus. Entrevista.

Escrito por José R. Díaz Sande.  
Viernes, 19 de Marzo de 2010 12:36 -



De ellos ya conocíamos **Santiago Fisas** – consejero de Cultural **Festival de Otoño de 2004** de

- *¿No te ha gustado?* – preguntó **Fisas**

- *Confieso que me ha entusiasmado* **José Luis** .

Esa impresión nos causó **Santiago Fisas** Pero para apostillar susceptibilidades

- *Una **boutade** de **José Luis*** , p



(FE

**SIGLO DE LOS SIGLOS ESPAÑOL LA ROYAL SHAKESPEARE COM  
S TIVAL DE OTOÑO DE MADRID, 2004)**

FOTO: RSC

## Coriolanus. Entrevista.

Escrito por José R. Díaz Sande.  
Viernes, 19 de Marzo de 2010 12:36 -

---

Sin desmerecer los montajes españoles sobre nuestro teatro, la realidad es que aquellos montajes deslumbraron. Vuelven de nuevo y con un título de **Shakespeare** no habitual: *Coriolanus*

### **CORELIANUS, CIERRA EL CICLO DEDICADO A SHAKESPEARE POR EL TEATRO ALBÉNIZ**

Es el tercer título dedicado a **Shakespeare** en este año de agonía del **Teatro Albéniz**, pronto a desaparecer. La trilogía que ha programado el

#### **Albeniz**

fue

*Cuento de Invierno*

, con dirección de

#### **Magüi Mira**

y

*El sueño de una noche de verano*

, con dirección de

#### **Tamzin Townsend**

Este montaje es como el broche de oro y, digamos, un lujo que cierra el ciclo **Shakespeare**. Un consorcio entre la

#### **Comunidad de Madrid**

y el

#### **British Council**

en España lo han hecho posible.

## Coriolanus. Entrevista.

Escrito por José R. Díaz Sande.

Viernes, 19 de Marzo de 2010 12:36 -

---



**Stratford-unpo-Avon**  
**British Council**

- Sin la

– advierte

**Fisas**

Con este *Coriolanus*, no muy representado y que servido de tema para una ópera, la **RSC** es la tercera vez que nos visita:

**2000:**

*La fierecilla domada*

**2002:**

*El Rey Lear*

(Escuela Superior de Arte Dramático, Iglesia de Sant D

**2004:**

*La edad de Oros española: El perro del hortelano, la venganza de Tamar,*

(Festival de Otoño)

**2006:**

*Los cuentos de Canterbury* (Festival de Almagro y Teatre Nacional de Catalunya,  
Barcelona) La casa de los deseos y Pedro

El 23 de febrero de 2007 se estrenaba en **Stratford-unpo-Avon** y después viajaba a **Washington DC**

**Kennedy Center**

. En este mayo viene a Madrid y por tanto es un

*Corolianus*

todavía con el calor del horno de

**Stratford**

Parte importante es el **British Council**, cuyo director **Chris Hickey** declaró que era un gran

## Coriolanus. Entrevista.

Escrito por José R. Díaz Sande.  
Viernes, 19 de Marzo de 2010 12:36 -

---

honor haber participado en la gestión de este montaje y recordó que...

- *Nuestros dos países tienen una larga tradición de teatro clásico. Es maravilloso, pues, que podamos intercambiar experiencias y textos. En este contexto está la colaboración mutua que incluye la **Royal Shakespeare Company** y también la presentación en el Teatro Español de **The Challenger con Will Keen**, que después interpretaría **Cuento de Invierno** bajo la admirable dirección de **Magüi Mira***

En este último **Madrid en Danza 2007**, la **British** ha colaborado en las gestiones para traer a **Nigel Charnock** en su espectáculo *Frank*.

## COROLIANUS UN TEXTO POCO VALORADO

*Corolianus* es una “rara avis” en el panorama teatral shakesperiano. No se prodiga mucho. Cuando el autor inglés la escribió ya había creado las grandes tragedias que todos conocemos. De ella **TS Eliot** la calificó como “*el éxito artístico más indudable*” de **Shakespeare**.

- *La obra*

– advierte

**Gregory Doran**

, director de este montaje

## Coriolanus. Entrevista.

Escrito por José R. Díaz Sande.  
Viernes, 19 de Marzo de 2010 12:36 -

---



**Gregory Doran**

*Coriolanus* encaja en las obras shakesperianas llamadas **Obras Romas**: *Julio César*, *Timón de Atenas* y *Antonio y Cleopatra*

### **Shakespeare**

se basó en la  
*Vida de Cayo Marcio Coriolano*  
que se encuentra en las  
*Vidas Paralelas*  
de

### **Plutarco**

y que conoció a través de una versión francesa traducida al inglés. Lo que lee llamó la atención fue el personaje central que lo ve como un héroe que bascula entre la humildad y el orgullo extremos, lo cual le proporciona una complejidad dramática.

## Coriolanus. Entrevista.

Escrito por José R. Díaz Sande.  
Viernes, 19 de Marzo de 2010 12:36 -

---



FOTO:

RSC

En Roma el hambre con

Paralelamente Roma es **Tuio Aulio** contra los volscos, que es dirigido de **Cayo Marcio**, el cual

No se aviene a la reconciliación con Roma y solamente cuando su madre, su esposa y su hijo se lo piden

### LOS ACTORES SON EL CENTRO, AL FALTAR LA ESCENOGRAFÍA

**Cayo Marcio** es **William Houston**; **Volumnia**, su madre, es **Janet Suzman** y **Menenio** el veterano

**Tymothy West**

. Tres actores que el director

**Gregory Doran**

considera inmejorables para este

*Coriolanus*

- Es como si **Shakespeare** hiciera estos personajes para estos tres grandes actores. Con su interpretación y la del elenco se supe la falta de escenografía.

## Coriolanus. Entrevista.

Escrito por José R. Díaz Sande.  
Viernes, 19 de Marzo de 2010 12:36 -

---

*Coriolanus* viene a Madrid sin la escenografía que se creó para esta obra. En su momento se denunció como algo incomprensible. Los ambientes se suplían por telones pintados.



T. WEST/J. SUZMAN, W. HOUSTON  
FOTO: RSC

- *Son ciertos esos rumores* corrobora

Gregory

Tal anécdota recuerda otra de hace unos años en España. Se montó *La Dama Boba* de **Lope de Vega**

y se creó una escenografía. Tuvo que ir al

**Festival de Almagro**

y actuar en el

**Corral de Comedias**

. Se descubrió que aquel espacio iba perfecto, así que se volvió a rehacer la escenografía reproduciendo el

**Corral**

para los escenarios de teatro.

## NINGUNA INOCENCIA

### EN LAS OBRAS DE SHAKESPEARE

**Shakespeare** no era inocente al escribir sus obras. Tenía la peculiar virtud de encontrar paralelismos entre esas historias antiguas y legendarias con la actualidad de su Inglaterra. También lo fue *Coriolanus*.



## Coriolanus. Entrevista.

Escrito por José R. Díaz Sande.  
Viernes, 19 de Marzo de 2010 12:36 -

---

- Mientras escribía **Coriolanus** – declara **Gregory** -, en Warwickshire, y las zonas circundantes se amotinaron los campesinos hambrientos, llamados los niveladores o los enterradores, pues descubrieron que los nobles estaban acaparando el maíz.

**Warwickshire** es el condado del Centro de Inglaterra y en el que nacieron [William Shakespeare](#) (de [Strafford-upon-Avon](#)

),  
[George Eliot](#)  
( de las cercanías de [Nuneaton](#)

),  
[Rupert Brooke](#)  
(de [Rugby](#)

) y [Frank Whittle](#)  
(de [Coventry](#)

) - hace tiempo parte del condado.

[J. R. R. Tolkien](#)  
aunque no nació en este condado, pasó su infancia en el pueblo de [Sarehole](#)  
antes de trasladarse a [Birmingham](#)

.

- En la obra se mencionan los problemas de la democracia, sus límites y sus posibilidades. En Inglaterra

## Coriolanus. Entrevista.

Escrito por José R. Díaz Sande.  
Viernes, 19 de Marzo de 2010 12:36 -

---



FOTO: RSC

### LA RELACIONES MADRE-HIJO AUOTBIOGRAFIA DE SHAKESPEARE

Otro de los temas que se han destacado en la obra es la relación de un hombre con su madre.



### SONETOS DE AMOR Y OTROS DELIRIOS TEATRO DEL TEMPLO, 2007

- Si

Shakespeare

escribió la obra en 1608- advierte

G

## JANET SUZMAN UNA FUERZA DE LA NATURALEZA

La madre, **Volumnia**, en este montaje es la veterana **Janet Suzman**. **Janet** parece una mujer sacada de la obras de

**Oscar Wilde**

, por su altiva elegancia que enseguida rompe con una sonrisa y una ironía sobre sí misma.

- *Soy muy vieja* – no lo parece – *y he viajado mucho, así ~~Nicolás y Alejandra~~ vez*

Como si se tratara de un aparte teatral mira a la concurrencia pregunta y se entabla un diálogo:



### □ JANET SUZMAN

- *¿Vive y trabaja Nuria?*

## Corioloanus. Entrevista.

Escrito por José R. Díaz Sande.

Viernes, 19 de Marzo de 2010 12:36 -

---

- *Si y vive a 600 metros. Lo último que ha hecho es **Play Strindberg***

- *¿La podemos buscar y encontrar? Es una estupenda actriz. Se plantea el que **Nuria**, desde ya, está en búsqueda y captura.*

**Janet** sufrió, en su época, la llamada *Ley del Apartheid Académico* y se marchó de Sudáfrica después de graduarse en la Universidad de Witwatersrand y se fue a vivir al Reino Unido. Tras cinco meses de repertorio, entró en la

### **Royal Shakespeare Company**

para la temporada de conmemoración del cuarto centenario de la Guerra de las Rosas. En aquel momento fue

#### ***Pucelle***

(  
*Enrique VI*

),

#### ***lady Anne***

(  
*Ricardo III*

) y

#### ***Lady Percy***

(ciclo de obras históricas). Siguieron

#### ***Portia***

,

#### ***Celia***

,

#### ***Ophelia***

,

#### ***Rosalind***

,

#### ***Beatrice***

,

#### ***Catarina***

y

#### ***Lavinia***

. En 1973 un título importante dirigido por

#### **Trevor Nun**

fue marco

*Antonio y Cleopatra*

. A lo largo de su carrera interpretó otros muchos personajes y también se dedicó a la dirección.

Su continua y estrecha relación con su país de origen, Sudáfrica, le llevó, entre otras, a estrenar

*The Free State – a South African response to The Cherry Orchard (El estado libre: una*

## Coriolanus. Entrevista.

Escrito por José R. Díaz Sande.  
Viernes, 19 de Marzo de 2010 12:36 -

---

*respuesta surafricana a El jardín de los Cerezos).*

Se trataba de una visión personal de la euforia de una Sudáfrica libre. Obtuvo el **Premio al Mejor Director de los Barclays TMA**

**Shakespeare** no ha sido muy generoso en crear papeles femeninos como protagonistas y esto es algo que **Janet** le reprocha:



**JANET SUZMAN**

**FOTO: RSC**

- *Es injusto. No nos ha dedicado ninguna protagonista.*

- *Pero ha escrito las mejores líneas para las mujeres* **Gregory**

sale en defensa de

- *No, eso no disculpa a* **Shakespeare** – protesta

**Janet**

**WILLIAM HOUSTON,**

**SU COROLIANUS LE HACE**

**REVIVIR LAS RELACIONES CON SU MADRE**

## Coriolanus. Entrevista.

Escrito por José R. Díaz Sande.  
Viernes, 19 de Marzo de 2010 12:36 -

---

*Coriolanus* es interpretado por **William Houston**, actor joven que posee un amplio currículum en la RSC. Entre las obras interpretadas están:

El **Rey Jacobo** en *Speaking Like Magpies*

**Titto Flaminio** en *Believe What You Hill*

El **protagonista** de *Sejanus*

**Gregory**

**William Houston** reconoce esa relación madre e hijo como algo personal.

- *Mi propia madre me daba una fuerza de la naturaleza que yo mismo nunca he tenido.*



**William Houston**

FOTO: RSC

**TIMOTHY WEST**

**EL VETERANO EN LA RSC**

El otro compañero que **William** menciona es el veterano y mítico **Timothy West**. Trabajó por primera vez con la RSC en 1962 y a partir de entonces han intervenido en las temporadas del Aldwych y Stratford. Papeles que han marcado la capacidad interpretativa de **Timothy**

## Corioloanus. Entrevista.

Escrito por José R. Díaz Sande.  
Viernes, 19 de Marzo de 2010 12:36 -

---

han sido: lo de

*The comedy of Errors*

y

*The Government Inbspector*

;

**Mr. Page**

en

*Las alegres comedias de Windsor*

;

**Sócrates**

en

*The Peloponnesian War*

;

**Tubal**

en

*El mercader de Venecia*

, y el

**juez Bracke**

en una gira de

*Hedda Glaber*

. Su vida teatral está llena de otros títulos y también el apartado de cine y televisión.

Como **Janet** vino a España para rodar *Nicolás y Alejandra*. Si el recuerdo de **Janet** se detiene en su estancia en el

**Hotel Palace**

, el de

**Timothy**

se detiene en el

**Aeropuerto de Madrid**

:

## Coriolanus. Entrevista.

Escrito por José R. Díaz Sande.  
Viernes, 19 de Marzo de 2010 12:36 -

---



**TIMOTHY HOUSTON**  
FOTO: RSC

- *Venía de Londres* – nos descubre

**Timothy**

-

y

### LA POLÍTICA, LAS RELACIONES MADRE-HIJO LA INGLATERRA DE SHAKESPEARE

*Coriolanus* se mueve en tres líneas: la política, las relaciones madre-hijo y la traslación de la época de Roma a la de Inglaterra. Si **Shakespeare** buscaba esos paralelismos, el que la RSC se haya decidido por este título se debe según

**Gregory Doran**

:

- **Shakespeare**

es un autor que trae los **Festival de obras Completas de Stratford**



## Coriolanus. Entrevista.

Escrito por José R. Díaz Sande.

Viernes, 19 de Marzo de 2010 12:36 -

---



WILLIAM HOUSTON

FOTO: RSC



FOTO: RSC

- La obra tiene una contemporaneidad internacional. **William**

.[]

H

- Para mí montar esta obra en estos tiempos en los que la guerra va en aumento es lo más interesante - añade **Timothy**. Elegir a un político guerrero no es oportuno en tiempos de paz.

**Irak, Bush y Blair** son nombres inevitables en su relación con la guerra y por lo tanto la pregunta obligada. **Coriolanus y Tony Blair ¿son similares?**

## Coriolanus. Entrevista.

Escrito por José R. Díaz Sande.  
Viernes, 19 de Marzo de 2010 12:36 -

---

- *Bueno* – afirma **Gregory** -, *tenemos un presidente confeso de guerra ¿Qué podíamos esperar?*

- *La guerra* – matiza **Janet** – *no es algo que procede de nosotros sino de un guión intransigente de **Bush**. Es la cabezonería de la política.*

### DIFICIL DE ENTRAR EN EL MUNDO INTERIOR DE LOS PERSONAJES

Estamos habituados a que **Shakespeare** irrumpa con monólogos que hacen la delicia de los actores y nos muestra el mundo interior de los personajes.

*Coriolanus*

es parco en ellos y el propio

**Coriolanus**

solo tiene dos. Ello hace que no podamos conocer su mente como lo hacemos con

**Yago**

,  
**Macbeth**

o

**Hamlet**

.

- *Eso hace* – anota **Gregory** –

- *Esa falta de monólogos hace que desconozcamos la vida interior de los personajes*

- *Pero hay algo más* – añade **Timothy** –

## Coriolanus. Entrevista.

Escrito por José R. Díaz Sande.  
Viernes, 19 de Marzo de 2010 12:36 -

---



**WILLIAM HOUSTON**  
**FOTO: RSC**

Todos estos elementos hacen que sea una obra, a primera vista, desagradecida para con actores y público.

**Janet, timothy y william**  
**los primeros elegidos**  
**por el propio gregory**

**Gregory** siempre sintió admiración por **Janet** en la interpretación de las mujeres shakesperianas.



## Coriolanus. Entrevista.

Escrito por José R. Díaz Sande.  
Viernes, 19 de Marzo de 2010 12:36 -

---

### FOTO: RSC

- *Me sorprendió*

- confiesa

**Gregory**

-

Un total de 23 actores completan el elenco. Proceden de repartos anteriores dirigidos pro **Gregory** y la cantera joven que llega a la RSC.

- *El resto – corrobora **Gregory** -, lo forman una mezcla deliciosa de actores que ya han participado en montajes míos anteriores o que están recién llegados. Me gusta pensar que en la RSC no dejamos de ampliar nuestro equipo de actores.*

## CORIOLANUS BISAGRA ENTRE DOS RSC

Con este *Coriolanus* se puede decir que la RSC termina una etapa y pasa a otra. El local de la RSC necesita una remodelación y de momento cierra sus puertas para las obras.

*Coriolanus*

ha sido el último montaje antes de la nueva resurrección.

**Gregory Doran**

ha sido el encargado de dar el cierre.

- *Me siento privilegiado y entusiasmado con la transición – confiesa **Gregory**. Y también decidido a aprovechar las ventajas que ofrece el espacio actual y estoy deseoso de ver qué nos deparará el futuro. Estoy convencido de que los teatros, en general, tienen una vida limitada y de que el RSC ha hecho todo lo que podía con sus limitaciones actuales. Me agrada saber que voy a contribuir a “señalar el momento” en su historia.*

## SHAKESPEARE Y CERVANTES

## Coriolanus. Entrevista.

Escrito por José R. Díaz Sande.  
Viernes, 19 de Marzo de 2010 12:36 -

---

Siempre hemos sabido que **Shakespeare** y **Cervantes** eran contemporáneos. Otro cantar es si llegaron a conocerse y tenerse en consideración. La coincidencia más cercana es en el momento de su muerte.

**Cervantes**

muere el 22 de abril de 1616 (algunos la fechan en el 23 de abril) y

**Shakespeare**

el 23 de abril de 1616. En realidad hubo diez días de diferencia porque Inglaterra y España tenían en aquella época calendarios distintos



*El Quijote*

que para nosotros ha llegado a ser el centro de nuestra cultura

## EL QUIJOTE

ILUSTRACIÓN: GUSTAVO DORÉ

Según **Quico Alsedo**, publicado en El Mundo el jueves 24 de mayo de 2007, hay nuevos datos sobre el legendario **Cardenio**. Con motivo de la concesión a **Gregory**

**Doran**

de la

**Medalla al Mérito de las Bellas Artes**

en octubre del  
año pasado en Córdoba,

**Gregory**

revelaba al

**Rey**

**Juan Carlos**

acerca de la autenticidad de una de las versiones

: □

## Corioloanus. Entrevista.

Escrito por José R. Díaz Sande.  
Viernes, 19 de Marzo de 2010 12:36 -

---

encontradas de  
*Cardenio*

.  
**Juan Carlos**

, según

**Gregory**

, reaccionó y dijo:

*“Hay que coproducirlo y llevarlo a escena cuanto antes. Y en eso estamos”*

. Hacia el 2009 podrá representarse sobre los escenarios por la propia compañía.

La historia de *Cardenio* pertenece al capítulo 24 de la primera parte de *El Quijote*.

El asesino se llama **Cardenio**, y les cuenta su historia:

**Cardenio vivía en Anco**

**CARDENIO (CAP. XXIV)**  
**(EL QUIJOTE)**  
**ILUSTRACIÓN: DANIEL U. VIERGE**

(\*) El



## Coriolanus. Entrevista.

Escrito por José R. Díaz Sande.  
Viernes, 19 de Marzo de 2010 12:36 -

---

